

Tejali

नमस्कार मित्रांनो... English Expressions मध्ये तुमचं स्वागत आहे. हा शो आपल्याला, इंग्रजीतले नवनवीन वाक्प्रचार शिकण्यास मदत करेल.

आजचा वाक्प्रचार आहे, blue in the face. काही अर्थबोध होतोय का? असं नाही समजणार, चला फिफी आणि रॉब काय बोलतायत ऐकू.

Feifei

Errr Rob, wake up!

Rob

Oh yeah hi everyone.

Feifei

What's wrong Rob?

Rob

It's the kids. My house is a mess – toys, pencils, paints everywhere - and I've been trying to get them to clear everything up.

Feifei

And I guess you haven't been successful?

Tejali

रॉबच्या मुलांनी खूप पसारा करून ठेवलाय. तो पसारा आवरताना त्याच्या अगदी नाकी नाऊ आलेत. आता कसा आवरायचा हा पसारा? काय युक्ती केली रॉबने? चला ऐकू.

Rob

That's right. I shouted at them until I was blue in the face – but the house is still a mess.

Feifei

Rob, you don't look blue to me – just your normal colour.

Rob

I know that – what I mean is, I'm wasting my time because it won't happen – whatever I say I won't get the result I want...

Feifei

... Which is a tidy house. Hmm, so saying something 'until you're blue in the face' means telling someone something is a waste of time because nothing will happen or change.

Oh dear Rob, it sounds like you have no control over your kids.

Rob

You're probably right.

Tejali

'Until I was blue in the face' हे नीट समजून घेऊ. याचा शब्दशः अर्थ होतो चेहेरा निळा पडेपर्यंत. Until म्हणजे ...पर्यंत, face म्हणजे चेहेरा, blue म्हणजे निळा, I was इथे भूतकाळ दाखवण्यासाठी वापरला आहे. आपण एखाद्याला काहीतरी सतत सांगत असतो, पण पालथ्या घड्यावर पाणी. त्याचा काहीही उपयोग होत नाही आणि फक्त आपला वेळ वाया जातो. हा वाक्प्रचार वापरतात जेव्हा आपल्या सहनशीलतेचा कडेलोट होतो, खूप निराश, हताश वाटतं. यात 'be' या क्रियापादाकडे लक्ष द्या. हे क्रियापद काळाप्रमाणे बदलतं. वर्तमानकाळ असेल तर am वापरलं जातं भूतकाळ असेल तर were वापरतात. Until I am blue in the face' यात वर्तमानकाळ आहे, 'until we were blue in the face', यात भूतकाळ आहे. काही उदाहरणं ऐकू.

Examples

I've told him to get here on time until I'm blue in the face but he still continues to arrive late.

He told her not to break the speed limit on the motorway until he was blue in the face but she still did it and guess what? She got a speeding ticket!

You can tell him to tidy his room until you're blue in the face but he never listens.

Feifei

So saying 'until I'm blue in the face' means even though you keep saying something, nobody will listen to you. I know what that's like Rob.

Rob

Really?

Feifei

Yes. Every time you make me a coffee I always ask you to put two sugars in it – but you never do!

Rob

Err, pardon Feifei? Sorry I wasn't listening. I'm so tired.

Feifei

Why are you so tired Rob? All you did was ask the kids to tidy up.

Rob

Yes but because they didn't listen to me, I had to tidy everything up.

Feifei

Actually I can see that... you really are blue in the face – look you've got blue paint there...and there... and there...

Rob

Argh! Those damn kids!

Feifei

Calm down Rob. Your face is turning red!

Tejali

बिचारा रॉब! त्याच्या मुलांनी अगदी दम आणलाय त्याच्या नाकात. मुलांच्या कानी कपाळी ओरडून दमून गेला बिचारा. पण असं blue in the face होईपर्यंत ओरडल्यावर आणखी काय होणार? तुमच्या बदल सांगा आम्हाला. असं तुम्ही कोणाला सांगितलंय blue in the face होईपर्यंत? काही फरक पडला का त्याचा आमच्या BBC Learning English मराठीत या फेसबुक ग्रुपवर आम्हाला नक्की सांगा. पुन्हा भेटू English Expressionsच्या पुढच्या भागात. Bye.